

57801

**Beschlüsse** - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 19. Juli 2010, Nr. 1239

**Genehmigung der Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete - Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, Artikel 35/septies in geltender Fassung Erschließung von Gewerbebauland. Widerruf des eigenen Beschlusses Nr. 3138 vom 1. September 2008**

**Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:**

das Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, „Wohnbaureform“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 35/septies, in geltender Fassung, „Erschließung von Gewerbebauland“;

das Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, „Landesraumordnungsgesetz“, in geltender Fassung, und insbesondere „Abschnitt V: Gewerbegebiete“;

den eigenen Beschluss Nr. 3138 vom 1. September 2008 „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“;

**die Landesregierung stellt Folgendes fest:**

die Abänderung der geltenden Kriterien zur Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung von Gewerbegebieten erlaubt eine einwandfreiere Interpretation und eine einfachere Anwendung derselben;

eine erhöhte Förderung bis zu einem Prozentsatz von 75% für Arbeiten zur Verlegung von Elektroleitungen und Gasleitungen wird als zweckmäßig erachtet;

es wird auch als zweckmäßig erachtet, Kosten, die über den notwendigen Standard hinausgehen, zur Förderung zuzulassen, sofern die Arbeiten auf Grund von neuen Gesetzesbestimmungen erforderlich sind;

**Deliberazioni** - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 19 luglio 2010, n. 1239

**Approvazione dei criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive - Legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, articolo 35/septies, e successive modifiche "Urbanizzazione di aree produttive". Revoca della propria delibera n. 3138 del 1 settembre 2008**

**La Giunta Provinciale ha preso atto delle seguenti disposizioni normative:**

la legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, "Legge di riforma dell'edilizia abitativa" e successive modifiche, ed in modo particolare l'articolo 35/septies, e successive modifiche "Urbanizzazione di aree produttive"

la legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, "Legge urbanistica provinciale", e successive modifiche, ed in modo particolare il "Capo V: Zone per insediamenti produttivi";

la propria delibera della Giunta Provinciale n. 3138 del 1 settembre 2008 "criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive";

**la Giunta Provinciale constata quanto segue:**

la modifica dei criteri attuali per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive consente una interpretazione più corretta ed un'applicazione più agevole degli stessi;

una maggiore agevolazione fino al 75% per interventi per lo spostamento di linee elettriche nonché di gasdotti è ritenuto opportuna;

è ritenuto inoltre opportuno ammettere al contributo anche i costi che superino lo standard necessario, se sono in relazione a lavori divenuti necessari in forza di nuove disposizioni di legge;

die Anwaltschaft des Landes hat die vorgeschlagenen Änderungen an den „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“ in sprachlicher und rechtlicher Hinsicht überprüft;

die vorgeschlagenen Änderungen an den „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“ wurden im Sinne des Artikel 4 des Landesgesetzes vom 11. Juni 2003, Nr. 10 mit dem Rat der Gemeinden abgestimmt.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

**die Landesregierung**

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

- der eigene Beschluss Nr. 3138 vom 1. September 2008 „Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete“ ist widerrufen;
- die Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete, die sich in Anlage befinden und integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bilden, sind genehmigt;
- den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
Dr. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
Dr. HERMANN BERGER

l'Avvocatura della Provincia ha esaminato le modifiche proposte ai „criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive“ dal punto di vista linguistico e giuridico;

le modifiche proposte ai „criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive“ sono state apportate di comune accordo con il Consiglio dei comuni ai sensi dell'articolo 4 della legge provinciale n. 10 del 11 giugno 2003.

Ciò premesso

**la Giunta Provinciale**

**delibera**

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

- è revocata la propria delibera n. 3138 del 1 settembre 2008 “criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive”;
- sono approvati i criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive, che si trovano in allegato e costituiscono parte integrante della presente delibera;
- di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
Dott. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
Dott. HERMANN BERGER

**Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete**

Art. 1  
*Anwendungsbereich*

1. Vorliegende Kriterien regeln im Sinne des Artikels 35septies des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15, in geltender Fassung, sowie unter Berücksichtigung des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, und des Artikels 7 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 7. Juli 2008, Nr. 32:
  - a) die Aufteilung der Kosten und die Festlegung des allfälligen Kostenanteils zu Lasten der Körperschaft, die gebietsmäßig zuständig ist für die primäre Erschließung von Gewerbegebieten laut Artikel 44 sowie von Gebieten laut Artikel 107 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung,
  - b) die Bewilligung von Finanzierungen an die Gemeinden für den zu ihren Lasten gehenden Anteil.

Art. 2  
*Aufteilung der Erschließungskosten*

1. Die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft kann als Eigentümerin der primären Erschließungsanlagen im Sinne des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, einen Anteil der Kosten übernehmen, welche für eine funktionelle Erschließung der Flächen erforderlich sind (sog. „Standardkosten“), wobei in Anbetracht der Lokalisierung der Gewerbegebiete, des Gesamtausmaßes der anfallenden Erschließungskosten sowie der Art der durchzuführenden Arbeiten differenziert wird.
2. Der verbleibende Anteil geht zu Lasten der im Gewerbegebiet anzusiedelnden Unternehmen sowie der Eigentümer der Flächen und wird gemäß den Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmannes vom 7. Juli 2008, Nr. 32, aufgeteilt.

**Criteri per il riparto ed il finanziamento degli oneri per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive**

Art. 1  
*Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 35septies della legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche, nonché in considerazione dell'articolo 48 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, e dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia 7 luglio 2008, n. 32:
  - a) il riparto degli oneri e la determinazione della quota eventualmente a carico dell'ente competente per l'urbanizzazione primaria delle zone produttive di cui all'articolo 44, nonché delle zone individuate ai sensi dell'articolo 107, commi 3 e 4, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche;
  - b) la concessione di finanziamenti ai comuni a copertura della quota dei costi a loro carico.

Art. 2  
*Riparto degli oneri di urbanizzazione*

1. L'ente competente, in quanto proprietario delle opere di urbanizzazione primaria ai sensi dell'articolo 48 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, può assumere a proprio carico parte dei costi necessari ad una funzionale urbanizzazione delle zone produttive (cosiddetti oneri "standard"), effettuando una differenziazione in considerazione della localizzazione delle stesse, dell'ammontare complessivo degli oneri di urbanizzazione nonché della tipologia di intervento che deve essere eseguito.
2. La rimanente quota resta a carico delle imprese che si insediano nelle zone produttive o dei proprietari delle aree e viene ripartita sulla base di quanto stabilito dal decreto del Presidente della Provincia 7 luglio 2008, n. 32.

3. Die Kosten und Arbeiten, die allenfalls den Standard übersteigen, der für eine funktionelle Erschließung der im Durchführungsplan festgelegten Flächen erforderlich ist, bleiben jedenfalls zu Lasten der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft.

#### Art. 3

##### *Festlegung des Anteiles zu Lasten der öffentlichen Körperschaft*

1. Die für das Gewerbegebiet zuständige Körperschaft kann 30 Prozent der Kosten der Arbeiten, welche für eine funktionelle primäre Erschließung des Gewerbegebietes notwendig sind, übernehmen.
2. Dieser Prozentsatz kann in den nachstehenden Fällen bis zu 60 Prozent der Gesamtkosten bzw. bis zu 70 Prozent derselben in den strukturschwachen Gebieten erhöht werden:
  - a) wenn sich das Gewerbegebiet in einer Gemeinde befindet, die gemäß Artikel 4 als ländliches Gebiet eingestuft ist: plus 10 Prozent,
  - b) wenn sich das Gewerbegebiet in einer Gemeinde befindet, die im Sinne der Anwendungskriterien zum Landesgesetz vom 13 Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, als strukturschwach gilt: plus 10 Prozent,
  - c) bei besonders hohen Erschließungskosten pro Quadratmeter wie unten definiert:
    - 1) Erschließungskosten über 50,00 Euro bis 100,00 Euro: plus 5 Prozent,
    - 2) Erschließungskosten über 100,00 Euro bis 150,00 Euro: plus 10 Prozent,
    - 3) Erschließungskosten über 150,00 Euro: plus 20 Prozent.
    - 4) Erschließungskosten über 200,00 Euro: plus 25 Prozent;
    - 5) Erschließungskosten über 250,00 Euro; plus 30 Prozent.

Bei der Berechnung der Erschließungskosten pro Quadratmeter ist die Gesamtfläche des Gewerbegebietes, für das die Arbeiten realisiert werden, zu berücksichtigen.

Im Falle der Erhöhung des Prozentsatzes gemäß diesem Buchstaben, muss zu Lasten der anzusiedelnden Unternehmen bzw. Eigentümer jedenfalls ein An-

3. I costi e gli interventi che eventualmente superino lo standard necessario ad una funzionale urbanizzazione delle aree, come determinate nel piano di attuazione, rimangono comunque a carico dell'ente competente per la zona.

#### Art. 3

##### *Determinazione della quota a carico dell'ente pubblico*

1. L'ente competente per la zona produttiva può assumere a proprio carico il 30 per cento degli oneri necessari a realizzare le opere occorrenti per una funzionale urbanizzazione primaria della zona produttiva.
2. Tale percentuale può essere elevata fino ad una percentuale massima del 60 per cento degli oneri complessivi o fino al 70 per cento degli stessi nelle zone a struttura debole nei seguenti casi:
  - a) se l'area è situata in un comune classificato come territorio rurale ai sensi dell'articolo 4: più 10 per cento;
  - b) se l'area produttiva è situata in un comune a struttura debole, come definito ai sensi dei criteri di applicazione della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche: più 10 per cento;
  - c) per costi di apprestamento per metro quadrato particolarmente onerosi e precisamente come sotto indicato:
    - 1) spesa di apprestamento oltre Euro 50,00 fino ad Euro 100,00: più 5 per cento;
    - 2) spesa di apprestamento superiore a Euro 100,00 fino ad Euro 150,00: più 10 per cento;
    - 3) spesa di apprestamento superiore a Euro 150,00: più 20 per cento.
    - 4) spesa di apprestamento superiore a Euro 200,00: più 25 per cento;
    - 5) spesa di apprestamento superiore a Euro 250,00: più 30 per cento

Per il calcolo dei costi di apprestamento per metro quadro viene presa in considerazione tutta l'area della zona produttiva a servizio della quale vengono realizzate le opere stesse.

Qualora venga applicata una maggiorazione ai sensi di questa lettera, deve in ogni caso rimanere a carico delle imprese da insediare o dei proprietari un co-

teil an Erschließungskosten pro Quadratmeter verbleiben, der nicht geringer ist, als jener, der sich durch die Anwendung des niedrigeren Prozentsatzes ergibt. Im gegenteiligen Fall muss die Erhöhung des Prozentsatzes im entsprechenden Ausmaß herabgesetzt werden.

- d) für Maßnahmen zur Absicherung der Baugründe: plus 20 Prozent.
3. Der Anteil, der zu Lasten der für das Gewerbegebiet zuständigen Körperschaft geht, kann, abweichend von den Höchstsätzen laut Absatz 2, bis auf 75 Prozent erhöht werden, wenn der Grund unter der Fundamentauffläche aus schluffigen und tonigen Böden oder aus Torf sowie organischen und sumpfigen Böden, nach den geltenden Normen klassifiziert, besteht und infolgedessen die Errichtung von Sonderfundamenten notwendig wird. Dieser Fördersatz kann darüber hinaus auch für Maßnahmen zur Verlegung von Elektroleitungen und Gasleitungen sowie für das Verlegen von Fernwärmeleitungen und Glasfaserkabeln bewilligt werden.
4. Für den Fall, dass der Zuweisungspreis höher ist als der von der zuständigen Körperschaft für die betreffenden Flächen gezahlte Erwerbspreis, kann die Differenz für die Finanzierung eines Anteiles der Erschließungskosten verwendet werden, die zu Lasten der Unternehmen gehen, die sich in den Gewerbegebieten ansiedeln.

#### Art. 4 *Ländliche Gebiete*

1. Folgende Gemeinden werden als ländliche Gebiete eingestuft:
- Abtei, Ahrntal, Aldein, Algund (nur Vellau, Quad-rathöfe), Altrei, Barbian, Brenner, Deutschnofen, Enneberg (nur Montal, Tal, Enneberg/Pfarre, Hof, Rara, Les Ciases, Costamesana, Fordora, Frena, Ciaselles, Plaiken, Zwischenwasser, Welschellen, Weitental, Costalungia, Rü, Colac, Einzelhäuser), Feldthurns, Franzensfeste, Freienfeld, Gais, Glurns, Graun im Vinschgau, Gsies, Hafling, Innichen, Jenesien, Karneid, Kastelbell-Tschars, Kastelruth, Kiens, Klausen, Kuens, Kurtatsch a.d. Weinstraße (nur Graun, Penon), Laas, Lajen, Lana (nur Pawigl), Latsch (nur St. Martin am Kofel, Vorhöfe), Laurein, Lüsen, Mals, Martell, Mölten, Moos in Passeier, Mühlbach, Mühlwald, Naturns (nur Nördersberg, Sonnenberg), Natz-Schabs, Niederdorf, Olang, Partschins (nur Son-

sto di apprestamento per metro quadro che non può essere minore di quello risultante dall'applicazione della rispettiva percentuale inferiore; in caso contrario la percentuale di maggiorazione deve essere ridotta in misura corrispondente.

- d) per interventi per la messa in sicurezza dei sedimi: più 20 per cento.
3. In deroga alla percentuale massima prevista al comma 2, qualora il terreno sotto il piano d'imposta delle fondazioni sia costituito da terre limo-argillose oppure da torbe e terre organiche palustri, così come classificate dalla normativa vigente, e quindi si renda necessario il ricorso a fondazioni speciali, la percentuale a carico dell'ente competente per la zona produttiva può essere aumentata fino al 75 per cento. Tale percentuale può essere concessa anche per interventi per lo spostamento di linee elettriche e gasdotti nonché per la posa di condutture per il teleriscaldamento e di fibre ottiche.
4. Qualora il prezzo di assegnazione sia più alto dei costi sostenuti dall'ente competente per l'acquisizione delle aree, la differenza può essere utilizzata per finanziare una quota degli oneri di urbanizzazione a carico delle imprese che si insediano nelle zone produttive.

#### Art. 4 *Territori rurali*

1. I seguenti comuni sono classificati come territori rurali:
- Aldino, Anterivo, Avelengo, Badia, Barbiano, Braies, Brennero, Caines, Campo Trens, Campo Tures, Castebello-Ciardes, Castelrotto, Chienes, Chiusa, Cornedo all'Isarco, Cortaccia s.s.d.Vino (solo Corona e Penon), Curon Venosta, Dobbiaco, Falzes, Fiè allo Sciliar, Fortezza, Funes, Gais, Glorenza, La Valle, Laces (solo S. Martino al Monte, Masetti di Fuori), Lagundo (solo Velloi e Maso Quadrato), Laion, Lana (solo Pavicolo), Lasa, Lauregno, Luson, Malles Venosta, Marebbe (solo Mantena, Val della Torre, Pieve di Marebbe, Corte, Rara, Les Ciases, Costamesana, Fordora, Frena, Ciaselles, Pliscia, Longega, Rina, Vallar-ga-Tintal, Costalungia, Rü, Colac, Case sparse), Martello, Meltina, Monguelfo, Moso in Passiria, Naturno (Monte Tramontana e Monte Sole), Naz-

enberg, Tabland, Quadrathöfe, Vertigen), Percha, Pfalzen, Pfitsch, Plaus, Prad am Stilfserjoch, Prags, Prettau, Proveis, Rasen-Antholz, Ratschings, Riffian, Ritten, Rodeneck, Sand in Taufers, St. Leonhard in Passeier, St. Lorenzen, St. Martin in Passeier, St. Martin in Thurn, St. Pankraz, Sarntal, Schenna, Schlanders (nur Nördersberg, Sonnenberg), Schluderns, Schnals, Sexten, Sterzing, Stilfs, Taufers in Münster, Terenten, Tiers, Tirol, Tisens, Toblach, Truden, Unsere liebe Frau im Walde-St. Felix, Ulten, Vahrn, Villanders, Villnöß, Vintl, Völs, Vöran, Waidbruck, Welsberg, Welschnofen, Wengen.

#### Art. 5

##### *Finanzierungen zu Gunsten der Gemeinden*

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zur gänzlichen Deckung des zu ihren Lasten gehenden und gemäß Artikel 3 berechneten Anteils gewähren.
2. Die durch die Verwendung der allfälligen Differenz zwischen dem Zuweisungspreis der Flächen und dem betreffenden Erwerbspreis laut Artikel 3 Absatz 4 gedeckten Kosten werden vom Land nicht finanziert.
3. Die Kosten und Arbeiten, welche den für eine funktionelle Erschließung der Flächen notwendigen Standard laut Artikel 2 Absatz 3 übersteigen, können von der Landesverwaltung, bis zur gänzlichen Deckung derselben, nur in Bezug auf Arbeiten finanziert werden, welche für die Anpassung an neue Gesetzesvorschriften erforderlich sind.
4. Die Anträge sind auf eigenen Vordrucken vor Beginn der Erschließungsarbeiten einzureichen. Den Anträgen sind folgende Unterlagen beizulegen:
  - a) Beschluss über die Genehmigung des Vorhabens,
  - b) Ausführungsprojekt, versehen mit:
    - 1) technischem Bericht,
    - 2) Kostenvoranschlag (Leistungsverzeichnis, Massen- und Kostenberechnung, erstellt nach dem Richtpreisverzeichnis für Tiefbauarbeiten),
    - 3) Zeichnungen der Infrastrukturen (Lagepläne, Schnitte und Längsschnitte),

Sciaves, Nova Levante, Nova Ponente, Parcines (solo Monte Sole, Tablà, Maso Quadrato, Vallentina), Perca, Plaus, Ponte Gardena, Prato allo Stelvio, Predoi, Proves, Racines, Rasun-Anterselva, Renon, Rifiano, Rio Pusteria, Rodengo, S. Candido, S. Genesio Atesino, S. Leonardo in Passiria, S. Lorenzo di Sebato, S. Martino in Badia, S. Martino in Passiria, S. Pancrazio, Sarentino, Scena, Selva di Molini, Senale-S.Felice, Senales, Sesto, Silandro (solo Monte Tramontana e Monte Mezzodì), Sluderno, Stelvio, Terento, Tesimo, Tires, Tirolo, Trodena, Tubre, Ultimo, Valdaora, Val di Vizze, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Varna, Verano, Villabassa, Villandro, Vipiteno, Velturmo.

#### Art. 5

##### *Finanziamenti ai comuni*

1. La Giunta provinciale può concedere ai comuni un finanziamento fino a totale copertura della quota a loro carico, determinata ai sensi dell'articolo 3.
2. Non vengono finanziati dalla Provincia i costi cui si provvede utilizzando i mezzi finanziari eventualmente derivanti dalla differenza tra il prezzo di assegnazione ed il costo di acquisizione di cui all'articolo 3, comma 4.
3. I costi e gli interventi che eventualmente superino lo standard necessario ad una funzionale urbanizzazione delle zone produttive di cui all'articolo 2, comma 3, possono essere finanziati dalla Provincia, fino a totale copertura degli stessi, solo in relazione a lavori divenuti necessari in forza di nuove disposizioni di legge.
4. Le domande devono essere presentate su appositi moduli, prima dell'inizio dei lavori di urbanizzazione. Alla domanda vanno allegati i seguenti documenti:
  - a) delibera di approvazione lavori;
  - b) progetto esecutivo corredato di:
    - 1) relazione tecnica;
    - 2) preventivo dei costi (elenco descrittivo delle voci, computo metrico e stima dei lavori redatti secondo l'Elenco prezzi informativi per opere civili non edili);
    - 3) elaborati grafici delle infrastrutture (planimetrie, sezioni e profili longitudinali);

- d) eventuelle andere von der zuständigen Körperschaft angeforderte Unterlagen.
5. Es werden Ausgabenbelege für technische Spesen berücksichtigt, die innerhalb von 6 Monaten vor Einreichdatum des Gesuches ausgestellt wurden. Betreffen die technischen Spesen den Durchführungsplan, geologische Gutachten oder Machbarkeitsstudien, dann müssen die entsprechenden Ausgabenbelege innerhalb von 24 Monaten vor dem Einreichdatum ausgestellt worden sein.
  6. Die Anträge werden, soweit vollständig, in chronologischer Reihenfolge nach Einreichdatum behandelt. Es kann auch eine Reihung in Bezug auf den Beginn bzw. den Stand der Durchführung der Arbeiten erfolgen. Gesuche, die sich auf Arbeiten zur Absicherung der Baugründe in strukturschwachen Gebieten beziehen oder auf Arbeiten in Gebieten laut Artikel 3 Absatz 3 können vorrangig behandelt werden.
  7. Für die Gewährung der Finanzierungen können Gutachten über die Zulässigkeit und Angemessenheit der im Projekt vorgesehenen Kosten eingeholt werden.
  8. Die zugelassenen Investitionssumme wird auf die 100,00 Euro abgerundet.
  9. Finanzierungen unter 5.000 Euro werden nicht gewährt.

#### Art. 6

##### *Sanierung von Infrastrukturen*

1. Die Landesregierung kann den Gemeinden eine Finanzierung bis zu 50 Prozent der Kosten für Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Infrastrukturen nach Ablauf eines Zeitraumes von 20 Jahren ab Errichtung derselben gewähren.

#### Art. 7

##### *Auszahlungsmodalitäten*

1. Die Auszahlung der gewährten Finanzierungen erfolgt auf der Grundlage des Beschlusses der Gemeinde mit welchem die Rechnungslegung über die Kosten für die primäre Erschließung des Gewerbegebietes genehmigt wird, und auf Grund der Erklärung des Bürgermeisters über die ordnungsgemäße

- d) eventuale altra documentazione richiesta dall'ente competente.
5. La documentazione di spesa relativa alle spese tecniche deve essere stata emessa non più di 6 mesi prima della data di presentazione della domanda. Per le spese tecniche derivanti dal piano di attuazione, da perizie geologiche o studi di fattibilità la relativa documentazione di spesa non deve essere stata emessa più di 24 mesi prima della data di presentazione della domanda.
  6. Le domande, qualora complete, vengono evase seguendo il loro ordine cronologico di presentazione. Possono anche essere ordinate in base all'inizio o allo stato di attuazione dei lavori. Le domande relative a lavori per la messa in sicurezza dei sedimenti in zone a struttura debole, nonché a lavori in zone di cui all'articolo 3, comma 3, possono essere evase con priorità.
  7. Per la concessione dei finanziamenti possono essere richiesti dei pareri sull'ammissibilità e congruità dei costi previsti dal progetto.
  8. Gli importi degli investimenti ammessi vengono arrotondati ai 100,00 Euro inferiori.
  9. Non vengono concessi finanziamenti inferiori a 5.000 Euro.

#### Art. 6

##### *Risanamento di infrastrutture*

1. La Giunta provinciale può concedere ai comuni un finanziamento fino al 50 per cento dei costi per il risanamento di infrastrutture già esistenti, qualora sia decorso un periodo di venti anni dalla realizzazione delle stesse.

#### Art. 7

##### *Modalità di liquidazione*

1. La liquidazione dei contributi concessi avviene sulla base della delibera comunale di approvazione del rendiconto delle spese per l'urbanizzazione della zona produttiva, accompagnata dalla dichiarazione del sindaco attestante la regolare esecuzione dei lavori ammessi a finanziamento in merito alle spese

Ausführung der zur Finanzierung zugelassenen Arbeiten, und zwar in Bezug auf die getragenen Kosten sowie auf die Einhaltung der geltenden Bestimmungen der Raumordnung, des Umweltschutzes, der Hygiene und der Sicherheit auf dem Arbeitsplatz sowie der Bestimmungen über die Vergabe von Aufträgen für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten.

2. Mit der Finanzierungsbewilligung kann die Auszahlung eines Vorschusses bis zur Hälfte der bewilligten Finanzierung vorgesehen werden.
3. Falls bei der Abrechnung festgestellt wird, dass die effektiv getragenen Kosten geringer sind als die veranschlagten, und somit eine geringere Finanzierung angebracht gewesen wäre, wird bei der Auszahlung die gewährte Finanzierung verhältnismäßig reduziert.

Art. 8  
*Kontrollen*

1. Die zuständige Körperschaft führt Kontrollen über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten durch.
2. Um die ordnungsgemäße Ausführung der finanzierten Investitionen zu überprüfen, werden Stichprobenkontrollen auf mindestens sechs Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt. Die Auswahl wird nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im betreffenden Jahr ausbezahlten Finanzierungen, ohne Ansicht des Empfängers, vorgenommen. Darüber hinaus werden all jene Fälle überprüft, die von der zuständigen Körperschaft als Zweifelsfälle angesehen werden.
3. Im Rahmen der Kontrolle wird die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten an den primären Erschließungsanlagen überprüft.
4. Die Kontrollen können direkt in Form eines Lokalausweises oder auch durch Anforderung von geeigneten Unterlagen erfolgen.
5. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Finanzierung, der zuständigen Körperschaft die Unterlagen zur Verfü-

sostenute nonché al rispetto delle vigenti disposizioni in materia urbanistica, di tutela ambientale, di igiene e sicurezza sul lavoro nonché in materia di affidamento di incarichi per la realizzazione di lavori pubblici.

2. Con il provvedimento di concessione può essere prevista la liquidazione di un anticipo fino alla metà del finanziamento concesso.
3. Qualora in sede di rendicontazione venga accertato che sono stati sostenuti oneri di urbanizzazione inferiori rispetto a quelli preventivati, per cui si sarebbe dovuto concedere un finanziamento minore, in sede di liquidazione il finanziamento concesso viene proporzionalmente ridotto.

Art. 8  
*Controlli*

1. L'ente competente effettua controlli in merito alla regolare esecuzione dei lavori.
2. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli investimenti ammessi a finanziamento sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno il sei per cento delle iniziative agevolate. All'individuazione dei casi si provvede secondo il principio di casualità sulla base di una lista di tutti i finanziamenti liquidati nell'anno di riferimento, senza che sia stata presa visione del beneficiario dello stesso. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'ente competente ritiene dubbi.
3. Nell'ambito dei controlli viene verificata la regolare esecuzione dei lavori delle infrastrutture primarie.
4. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluoghi oppure tramite richiesta di idonea documentazione.
5. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del finanziamento, a mettere a disposizione dell'ente competente la documentazione che lo

gung zu stellen, welche zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Finanzierung als notwendig erachtet werden.

Art. 9  
*Inkrafttreten*

1. Vorliegende Richtlinien finden auch für jene Anträge Anwendung, welche im Sinne des Artikels 31 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 1996, Nr. 2, in geltender Fassung, eingereicht und noch nicht beschieden wurden. Diese Anträge werden auch dann zugelassen, wenn sie nach Beginn der Erschließungsarbeiten und innerhalb eines Jahres ab diesem Zeitpunkt eingereicht wurden. Sofern sie für den Antragsteller vorteilhafter sind, finden vorliegende Kriterien zudem auch für jene Gesuche Anwendung, welche bereits aufliegen und noch nicht zum Beitrag zugelassen wurden. Die Berechnung des Anteiles zu Lasten der öffentlichen Körperschaft wird von Amts wegen von der Stelle vorgenommen, welche die Finanzierung gewährt.

stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione dello stesso.

Art. 9  
*Entrata in vigore*

1. I presenti criteri trovano applicazione anche per le domande presentate ai sensi dell'articolo 31 della legge provinciale 20 gennaio 1996, n. 2, e successive modifiche, e non ancora evase. Tali domande vengono ammesse anche se presentate successivamente all'inizio dei lavori, purché entro un anno dall'inizio degli stessi. I presenti criteri trovano inoltre applicazione, qualora più favorevoli per il richiedente, anche per domande giacenti e non ancora ammesse a contributo. Al calcolo della quota a carico dell'ente competente per la zona produttiva provvede d'ufficio la struttura che concede il finanziamento.